1ο Διεθνές Φεστιβαλ Ποίησης Αθηνών - Κύκλος Ποιητών





http://www.youtube.com/watch?v=hO7-oxB5jyI&feature=youtu.be




First Athens World Poetry Festival

The first Athens World Poetry Festival will run from September 23 to 29 in several venues throughout Athens. The Poets Circle, an exclusive academy two years ago, is organizing an international poetry festival, "highlighting a common field of creativity in Europe, Asia, Africa, and America." Sixty-nine internationally renowned poets from 22 countries will participate in a festival that maintains that poetry is needed in our times.

In fact, it reminds us that "exceptional poetry was written during difficult and cruel moments in history. It was during wartime that Seferis wrote the Last Station and Ritsos spoke in Inside Stones. Greece is a major stakeholder in that field, with claims to the significance and controversies the country needs and deserves.

Geographically compact, but with a vast historical depth, Greece has been and remains a land of poets. On Homer's sand shores during the day and on Homer's shadowed night, Greeks continue to create."

Tzorgos Chouliaras

GREECE

ΗΡΩ
ΝΙΚΟΠΟΥΛΟΥ

HERO
NICOPOULOU



Η Ηρώ Νικοπούλου γεννήθηκε στην Αθήνα. Σπούδασε Διακοσμητική και Σκηνογραφία στην Ακαδημία Καλών Τεχνών. Έχει κάνει πολλές ατομικές και ομαδικές εκθέσεις στην Ελλάδα και στο εξωτερικό. Έργα της βρίσκονται σε ιδιωτικές και δημόσιες συλλογές. Έχει δημοσιεύσει ποιήματα σε λογοτεχνικά περιοδικά και εφημερίδες. Το πρώτο της βιβλίο με ποιήματα ήταν το *Ο Άδης και η Μέσα Γειτονιά* (Αθήνα, 1986). Ακόμα έχουν κυκλοφορήσει: *Το τι καθένας θέλει* (Αθήνα, 1999), *Μες με φράχτη γύρω* (Αθήνα, 2000), *Στο μαύρο σπίτι* (Αθήνα, 2003), *Ο Μεγάλος Ωκεανός* (Αθήνα-Λονδίνο, 2007), *Η Γλυκιά Βαλίδα* (Αθήνα, 2010), *Ποιητές Αλφαβητάρι* (Αθήνα, 2007) και *Πλάσματα της Νύχτας* (Αθήνα, 2010). Παράλληλα είναι μέλος της Ομάδας Εικαστικών Ελλάδας της Ευτυχίας Στεργιάκη και του Καλλιτεχνικού Εργαστηρίου Τέχνης.
Έχει ζήσει και δουλέψει ως διακοσμήτρια στην Αθήνα, στο Λονδίνο και στη Νέα Υόρκη. Είναι μέλος της Εταιρείας Συγγραφέων και του Καλλιτεχνικού Επιμελητηρίου.
www.ironikopoulou.gr

Ero Nikopoulou was born in Athens and studied Art and Stage design at the Athens School of Fine Arts and obtained a degree in Art. She has held collaborative and one-person exhibitions in Greece and abroad. Her works are held in private and public collections and have been reviewed in Art journals and daily newspapers. Her poetry and short stories have been published in literary journals and newspapers. From *As if on a Micro-cassette*, 2002), *Mediterranean Literature* (short stories, 2007), *A Greek Ballad*, (short stories, 2010), *Poets' Alphabet* (Athens, 2007) and *Creatures of the Night* (Athens, 2010). She is a member of Hellenic Author's Society.
www.ironikopoulou.gr

ΠΕΝΤΑΧΕΤΗΣ ΧΗΡΑ

Πέντε χρόνια
το σπίτι σε δυο ασημένια φύλλα
κι ανάμεσ' αυτά ο κρύος καθρέφτης του δικού της
κρεβατιού
δυο μεγαλοπρεπή μαξιλάρια
κι ένα μονόχνοτο κρεβάτι
στη μέση
η αγκαλιά του
μόνη
κάθε βράδυ μονάχος πάνω στο κρεβάτι του
δεξιά του το κενό
το μαξιλάρι του δεξιού
μόνο αυτό
μόνο αυτό
μόνο αυτό
κάθε μέρα μονάχος στο μεγάλο τραπέζι
τρία πιάτα
τρία ποτήρια
τρία κουτάλια
μόνο αυτό
μόνο αυτό
μόνο αυτό
κάθε νύχτα μονάχος
κάθε βράδυ μονάχος στο κρεβάτι του
κι ένα μονόχνοτο κρεβάτι
στη μέση
η αγκαλιά του
μόνη
δυο μεγαλοπρεπή μαξιλάρια
το σπίτι σε δυο ασημένια φύλλα
κι ανάμεσ' αυτά ο κρύος καθρέφτης του δικού της
Πέντε χρόνια

PERENNIAL WIDOWHOOD

Five years
the house in two tarnished sheets
and in them silent mirrors, neither reveals his hand
two down-me mirror, neither reveals his hand
his lonely the emptiness on his side for twenty years now

every night he sleeps alone on a
bed in a single centre and
warm until the evening
his double bed the centre him
beside his empty or at rest so emotionally
full into the empty space

For greater valley
he three away three double quilt
and bought a single adolescent blanket
To his nighttime now

he covers himself with it and night
lightly on his sleep
due to the inevitable bedlights of death.

Translation: Vassilis Nikoloudakis

ΤΟ ΠΡΙΝ ΚΑΙ ΤΟ ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΠΑΥΛΑΣ

(1978-)

Μπαλάζει κάποιος τους σπασμένους θαυμαστές
σκούπα τη σκάλα
απ' την χρυσόσκονη ηλιόνιφτης αστρά
ως πού θα' ελεος που σημειωτικά η ενταξη
κείνα η εκκρεμότητα της 1970ας

Καθε που βλέπω χάσκους βουρκωμένοι
σύρμα με πάνινες θέσεις τουριστών
και κλουτζάρησα ένταξη
το βλέμμα από φράξο
μάθησε, που κανείς σημαίνει αμάθεια
στον μέτοικο μιας μεγαλούπολης
κανέ
η αμβλώση, στον Άνδρο

Βλ. 'και κλαι κλ σπαμένη
στον τα κανάλια
έναντ κλάσεις, δεν κανείς μου